

HR	Upute za uporabu Hladnjak	2
HU	Használati útmutató Hűtőszekrény	12
SR	Упутство за употребу Фрижидер	23
SL	Navodila za uporabo Hladilnik	35

S74010KDXF



## SADRŽAJ

1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI.....	3
2. SIGURNOSNE UPUTE.....	4
3. RAD UREĐAJA.....	5
4. SVAKODNEVNA UPORABA.....	8
5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE.....	8
6. RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	9
7. POSTAVLJANJE.....	10
8. TEHNIČKI PODACI.....	11

## ZA SAVRŠENE REZULTATE

Zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj AEG proizvod. Proizveli smo ga kako bi vam pružio godine nepogrešivog rada, s inovativnim tehnologijama koje život čine jednostavnijim - svojstva koja ne možete pronaći kod običnih uređaja. Molimo vas da odvojite nekoliko minuta za čitanje kako biste dobili ono najbolje od njega.

Posjetite našu internetsku stranicu za:



Dobivanje savjeta o korištenju, prospekata, rješavanju problema, servisnim informacija:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Registriranje vašeg proizvoda za bolji servis:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Kupovinu dodatne opreme, potrošnog materijala i originalnih rezervnih dijelova za vaš uređaj:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## BRIGA O KUPCIMA I SERVIS

Preporučujemo uporabu originalnih rezervnih dijelova.

Prilikom kontaktiranja ovlaštenog servisnog centra, provjerite da su vam dostupni sljedeći podaci: Model, PNC, serijski broj.

Informacije možete pronaći na nazivnoj pločici.



Upozorenje / Oprez - sigurnosne informacije



Opće informacije i savjeti



Ekološke informacije

Zadržava se pravo na izmjene.

## 1. INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja i korištenja uređaja pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

### 1.1 Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim sposobnostima uz uvjet da su dobile upute i/ili da ih se nadgleda zbog sigurne upotrebe uređaja i razumijevanja mogućih opasnosti.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Bez nadzora djeca ne smiju čistiti uređaj i provoditi održavanje koje izvršava korisnik.
- Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odložite ih na odgovarajući način.

### 1.2 Opća sigurnost

- Ovaj uređaj namijenjen je za upotrebu u kućanstvu i za slične namjene kao što su:
  - Farme, čajne kuhinje koje upotrebljavaju zaposleni u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima
  - Klijenti hotela, motela, bed & breakfast ustanova i drugih vrsta smještaja
- Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradbenom elementu ne smiju biti blokirani.
- Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja osim onih koje preporučuje proizvođač.
- Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
- Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje namirnica ako nisu preporučeni od strane proizvođača.
- Za čišćenje uređaja ne koristite raspršivanje vode i pare.

- Uređaj očistite vlažnom mekom krpom. Koristite isključivo neutralni deterdžent. Nikada ne koristite abrazivna sredstva, jastučice za ribanje, otapala ili metalne predmete.
- U ovaj uređaj ne spremajte eksplozivna sredstva, poput limenki spreja sa zapaljivim punjenjem.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, proizvođač ili ovlašteni servisni centar ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla opasnost.

## 2. SIGURNOSNE UPUTE

### 2.1 Postavljanje



#### UPOZORENJE!

Samo kvalificirana osoba smije postaviti ovaj uređaj.

- Skinite pakiranje i transportne vijke.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Slijedite upute za postavljanje isporučene s uređajem.
- Prilikom pomicanja uređaja uvijek budite pažljivi jer je uređaj težak. Uvijek nosite zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.
- Provjerite može li zrak kružiti oko uređaja.
- Pričekajte najmanje 4 sata prije priključivanja uređaja na električno napajanje. Na taj način se omogućuje povrat ulja u kompresor.
- Uređaj ne postavljajte u blizini radijatora, štednjaka, pećnica ili ploča za kuhanje.
- Stražnji dio uređaja mora biti postavljen uz zid.
- Uređaj ne postavljajte na direktno sunčevo svjetlo.
- Ne postavljajte ovaj uređaj na prevlažna i prehladna mjesta, poput gradilišta, garaža ili vinskih podruma.
- Prilikom pomicanja kućišta podignite prednji kraj kako biste izbjegli ogrebotine na podu.

### 2.2 Spajanje na električnu mrežu



#### UPOZORENJE!

Opasnost od požara i strujnog udara.

- Uređaj mora biti uzemljen.
- Provjerite podudaraju li se električni podaci na natpisnoj pločici s električnim napajanjem. Ako to nije slučaj, kontaktirajte električara.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Ne koristite višeputne utikače i produžne kabele.
- Pazite da ne oštetite električne komponente (npr. utikač, kabel napajanja, kompresor). Za zamjenu električnih komponenti kontaktirajte ovlašteni servis.
- Kabel napajanja mora biti ispod razine utikača.
- Utikač naponskoga kabela uključite u utičnicu tek po završetku postavljanja. Provjerite postoji li pristup utikaču nakon postavljanja.
- Ne povlačite za električni kabel da biste uređaj isključili iz strujne utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.

## 2.3 Koristite



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede, opekline, strujnog udara ili požara.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- U uređaj ne stavljajte električne uređaje (npr. aparate za izradu sladoleda) osim ako je proizvođač naveo da je to moguće.
- Pazite da ne uzrokuje oštećenje u sustavu hlađenja. U njemu se nalazi izobutan (R600a), prirodni plin koji je izrazito ekološki kompatibilan. Ovaj plin je zapaljiv.
- Ako dođe do oštećenja u sustavu hlađenja, provjerite da nema vatre i izvora plamena u prostoriji. Dobro prozračujte prostoriju.
- Ne dozvolite da vrući predmeti dodiruju plastične dijelove uređaja.
- U uređaj ne spremajte zapaljivi plin i tekućinu.
- Zapaljive predmete ili predmete namočene zapaljivim sredstvima ne stavljajte u uređaj, pored ili na njega.
- Ne dodirujte kompresor ili kondenzator. Oni su vrući.

- Prije održavanja, uređaj isključite i utikač izvucite iz utičnice mrežnog napajanja.
- Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici. Samo kvalificirana osoba smije održavati i ponovno puniti jedinicu.
- Redovito provjerite ispušt uređaja i po potrebi ga očistite. Ako je ispušt začepljen, na dnu uređaja će se skupljati odmrznuta voda.

## 2.5 Odlaganje



### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Uređaj isključite iz električne mreže.
- Prerežite električni kabel i bacite ga.
- Skinite vrata kako biste spriječili da se djeca i kućni ljubimci zatvore u uređaj.
- Sustav hlađenja i izolacijski materijali ovog uređaja nisu štetni za ozon.
- Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove. Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Nemojte prouzročiti oštećenje dijelova jedinice hlađenja u blizini izmjenjivača topline.

## 2.4 Čišćenje i održavanje

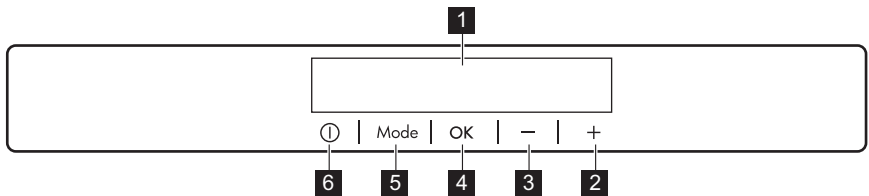


### UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda ili oštećenja uređaja.

# 3. RAD UREĐAJA

## 3.1 Upravljačka ploča



**1** Zaslon

**2** Tipka regulatora za više temperature

**3** Tipka regulatora za niže temperature

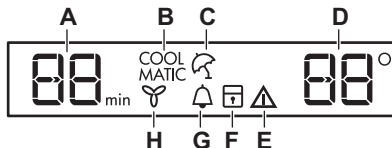
**4** OK

**5** Mode

Moguće je promijeniti prethodno definirani zvuk tipki tako da na nekoliko sekundi odjenom pritisnete Mode i tipku

**6** ON/OFF

regulatora za niže temperature. Promjena je reverzibilna.

**Zaslon**

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <b>A.</b> Funkcija tajmera                | <b>F.</b> Funkcija ChildLock    |
| <b>B.</b> Funkcija COOLMATIC              | <b>G.</b> Funkcija MinuteMinder |
| <b>C.</b> Funkcija Holiday                | <b>H.</b> Funkcija DYNAMICAIR   |
| <b>D.</b> Kontrolna žaruljica temperature |                                 |
| <b>E.</b> Indikator alarma                |                                 |

**3.2 Uključivanje**

1. Uključite električni utikač u utičnicu mrežnog napajanja.
2. Ako je zaslon isključen, pritisnite ON/OFF na uređaju.

Kontrolne žaruljice temperature prikazuju postavljenu zadanu temperaturu. Za odabir drugačije postavke temperature pogledajte „Regulacija temperature“.

Ako se na zaslonu pojavi "dEMo" pogledajte poglavlje "Rješavanje problema".

**3.3 Isključivanje**

1. Na nekoliko sekundi pritisnite ON/OFF.
- Zaslon se isključuje.
2. Isključite utikač iz zidne utičnice.

**3.4 Regulacija temperature**

Postavljena temperatura hladnjaka može se podesiti pritiskanjem tipke temperature.

Osnovna temperatura:

- +5°C za hladnjak

Kontrolna žaruljica temperature prikazuje postavljenu temperaturu.



Postavljena temperatura postiže se unutar 24 sata. Nakon kvara napajanja postavljena temperatura ostaje memorirana.

**3.5 COOLMATIC funkcija**

Ako morate staviti veliku količinu toplih namirnica, na primjer, nakon obavljene kupovine, predlažemo vam uključenje funkcije COOLMATIC radi bržeg hlađenja proizvoda i kako bi izbjegli zagrijavanje namirnica već prisutnih u hladnjaku.

1. Pritišćite Mode dok se ne prikaže odgovarajuća ikona. Indikator COOLMATIC bljeska.
2. Za potvrdu pritisnite OK. Prikazuje se indikator COOLMATIC.



Funkcija COOLMATIC automatski se isključuje nakon 52 sata. Za isključivanje funkcije prije nego automatski završi, ponovite korake dok se indikator COOLMATIC ne isključi.

### 3.6 Holiday način rada

Ova funkcija omogućuje vam držanje hladnjaka isključenim i praznim tijekom duljeg godišnjeg odmora bez da se stvaraju neugodni mirisi.



Ispraznite odjeljak hladnjaka prije uključanja načina rada Holiday.

1. Pritišćite Mode dok se ne pojavi ikona indikatora Holiday. Ikona Holiday bljeska. Kontrolna žaruljica temperature hladnjaka prikazuje postavljenu temperaturu.
2. Pritišćite OK za potvrdu. Pojavljuje se ikona Holiday. Za isključenje načina rada Holiday ponovite postupak dok se ne isključi ikona Holiday.

### 3.7 Alarm otvorenih vrata

Ako su vrata ostavljena otvorena otprilike pet minuta oglasit će se zvučni alarm. Alarmno stanje otvorenih vrata prikazano je sljedećim:

- bljeskanjem indikatora alarma;
  - oglašavanjem zvučnog signala.
- Alarm se zaustavlja nakon što se uspostave normalni uvjeti (zatvorena vrata). Zvučni signal također se može isključiti pritiskom bilo koje tipke.

### 3.8 Funkcija MinuteMinder

Funkcija MinuteMinder se treba upotrebljavati za postavljanje zvučnog alarma u odgovarajuće vrijeme, a koristan je u slučaju kada, na primjer, želite brzo rashladiti namirnice kroz neko određeno vrijeme.

1. Pritišćite Mode dok se ne prikaže odgovarajuća ikona. Indikator MinuteMinder bljeska. Tajmer prikazuje postavljenu vrijednost (30 minuta) za nekoliko sekundi.
2. Pritisnite tipku regulatora za niže temperature i tipku regulatora za više temperature kako biste promijenili

postavljenu vrijednost Tajmera s 1 na 90 minuta.

3. Za potvrdu pritisnite OK. Prikazuje se indikator MinuteMinder. Tajmer počinje bljeskati (min). Vrijeme je moguće promijeniti tijekom odbrojavanja i po završetku pritiskom na tipku regulatora za niže temperature i tipku regulatora za više temperature.

Na kraju odbrojavanja, indikator MinuteMinder bljeska i čuje se zvučni signal. Pritisnite OK za isključivanje zvuka i isključivanje funkcije.

Moguće je bilo kada isključiti funkciju tijekom odbrojavanja, ponavljanjem funkcijskih koraka, dok se indikator ne isključi.

### 3.9 Funkcija ChildLock

Uključite funkciju ChildLock za zaključavanje tipki protiv slučajne uporabe.

1. Pritišćite Mode dok se ne prikaže odgovarajuća ikona. Treperi indikator ChildLock.
2. Za potvrdu pritisnite OK. Prikazuje se indikator ChildLock. Za isključenje funkcije ChildLock ponovite postupak dok se indikator ChildLock ne isključi.

### 3.10 DYNAMICAIR funkcija

1. Pritišćite Mode dok se ne prikaže odgovarajuća ikona. Indikator DYNAMICAIR bljeska.
2. Za potvrdu pritisnite OK. Prikazuje se indikator DYNAMICAIR.



Uključenje funkcije DYNAMICAIR povećava potrošnju energije. Ako je funkcija uključena automatski, indikator DYNAMICAIR se ne prikazuje (pogledajte "Svakodnevna uporaba").

Za isključenje funkcije, ponovite korake dok se indikator DYNAMICAIR ne isključi.

## 4. SVAKODNEVNA UPORABA



### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 4.1 DYNAMICAIR

Odjeljak hladnjaka opremljen je uređajem koji omogućuje brzo hlađenje namirnica i održavanje ujednačenije temperature u odjeljku.

Ovaj se uređaj automatski uključuje kad je potrebno, na primjer, za brzo obnavljanje temperature nakon otvaranja vrata ili kada je temperatura okoline visoka.

Moguće je ručno uključivanje uređaja po potrebi (pogledajte "Funkcija DYNAMICAIR").

## 5. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE



### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 5.1 Čišćenje unutrašnjosti

Prije prve uporabe uređaja, unutrašnjost i sav unutrašnji pribor operite toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili tipičan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.



### POZOR!

Ne koristite deterdžente ili abrazivna sredstva jer mogu oštetiti završni sloj.

### 5.2 Redovito čišćenje



### POZOR!

Nemojte povlačiti, pomicati ili oštetiti cijevi i/ili kabele unutar elementa.



### POZOR!

Pazite da ne oštetite rashladni sustav.



### POZOR!

Prilikom pomicanja kućišta podignite prednji kraj kako biste izbjegli ogrebotine na podu.

Opremu treba redovito čistiti:

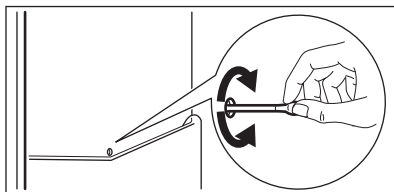
1. Očistite unutrašnjost i pribor mlakom vodom i neutralnim sapunom.

2. Redovito provjeravajte brtve na vratima i čistite kako biste bili sigurni da su čiste i bez naslaga.
3. Dobro isperite i osušite.
4. Ako je dostupan, kondenzator i kompresor u stražnjem dijelu uređaja čistite četkom.  
Ovaj će postupak poboljšati rad uređaja i uštedjeti električnu energiju.

### 5.3 Odleđivanje hladnjaka

Inje se automatski uklanja s isparivača odjeljka zamrzivača svaki put kada se tijekom normalne uporabe zaustavi motor kompresora. Otopljena voda ispušta se u poseban spremnik u stražnjem dijelu uređaja, preko motora kompresora, gdje isparava.

Povremeno treba očistiti otvor za ispuštanje otopljene vode u sredini kanala odjeljka hladnjaka kako bi se spriječilo da ga voda preplavi te iscure na namirnice u unutrašnjosti.



### 5.4 Razdoblje nekorištenja

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme poduzmite sljedeće mjere opreza:



1. Odvojite uređaj od električnog napajanja.
2. Izvadite svu hranu.
3. Očistite uređaj i sav pribor.
4. Vrata ostavite otvorena kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

## 6. RJEŠAVANJE PROBLEMA



### UPOZORENJE!

Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

### 6.1 Što učiniti kad...

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj je bučan.	Uređaj ne stoji pravilno.	Provjerite stoji li uređaj stabilno.
Uključen je zvučni ili vizualni alarm.	Uređaj ste nedavno uključili ili je temperatura još uvijek previsoka.	Pogledajte "Alarm otvorenih vrata" ili "Alarm za visoku temperaturu".
	Temperatura u uređaju je previsoka.	Pogledajte "Alarm otvorenih vrata" ili "Alarm za visoku temperaturu".
Svjetlo ne radi.	Svjetlo je u stanju pripravnosti.	Zatvorite i otvorite vrata.
Svjetlo ne radi.	Svjetlo pećnice nije ispravno.	Obratite se najbližem ovlaštenom servisu.
Kompresor neprekidno radi.	Temperatura je neispravno postavljena.	Pogledajte odjeljak "Rad uređaja".
	Odjednom je u uređaj stavljeno puno namirnica.	Pričekajte nekoliko sati pa ponovno provjerite temperaturu.
	Sobna temperatura je previsoka.	Pogledajte grafikon klimatske klase na nazivnoj pločici.
	Hrana stavljena u uređaj bila je pretopla.	Prije pohranjivanja ostavite namirnice da se ohlade do sobne temperature.
Kompresor se ne pokreće odmah nakon pritiska COOLMATIC, ili nakon promjene temperature.	Uključena je funkcija COOLMATIC.	Pogledajte poglavlje "Funkcija COOLMATIC".
	To je normalno i nije došlo do pogreške.	Kompresor se uključuje nakon određenog vremena.
Voda teče u hladnjak.	Izlaz za vodu je začepljen.	Očistite izlaz za vodu.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Proizvodi sprječavaju protok vode u kolektor za vodu.	Provjerite da proizvodi ne dodiruju stražnju stjenku.
Voda teče na podu.	Izlaz otopljene vode nije priključen na pliticu za isparavanje iznad kompresora.	Postavite otvor za otopljenu vodu u pliticu za isparavanje.
Temperatura se ne može podesiti.	Uključena je funkcija FROSTMATIC ili COOLMATIC.	Ručno isključite FROSTMATIC ili COOLMATIC ili pričekajte s podešavanjem temperature dok se funkcija ne poništi automatski. Pogledajte poglavlje funkcije "FROSTMATIC ili COOLMATIC".
DEMO se pojavljuje na zaslonu.	Uređaj je u demonstracijskom načinu rada.	Držite NO REFERENCE TO BUTTON MODE pritisnuto otprilike 10 sekundi, dok se ne čuje dugi zvučni signal i zaslon se nakratko isključi.
Temperatura u uređaju je preniska/previsoka.	Regulator temperature nije ispravno postavljen.	Postavite na višu/nišu temperaturu.
	Temperatura hrane je previsoka.	Prije spremanja namirnica ostavite ih da se ohlade na sobnu temperaturu.
	Odjednom ste spremili puno namirnica.	Stavljajte manje proizvoda istovremeno.
	Uključena je funkcija COOLMATIC .	Pogledajte poglavlje "Funkcija COOLMATIC " .



Ako ovi savjeti ne daju željene rezultate, kontaktirajte najbliži ovlašteni servis.

Samo je servisnom centru dopušteno zamijeniti uređaj za osvjetljenje. Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

## 6.2 Zamjena žarulje

Uređaj je opremljen unutarnjim LED osvjetljenjem dugog vijeka trajanja.

# 7. POSTAVLJANJE



**UPOZORENJE!**  
Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

## 7.1 Pozicioniranje

Uređaj se može montirati na suho mjesto s dobrom ventilacijom gdje sobna

temperatura odgovara klimatskoj klasi označenoj na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatska klasa	Temperatura okoline
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

## 7.2 Spajanje na električnu mrežu

- Prije spajanja, provjerite odgovaraju li napon i frekvencija na nazivnoj pločici električnom napajanju u vašem domu.
- Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na električnom kabelu isporučen je s

kontaktnom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, konzultirajući ovlaštenog električara.

- Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko gornje sigurnosne mjere opreza nisu poduzete.
- Ovaj je uređaj usklađen s direktivama EEZ.

## 7.3 Postavljanje uređaja i promjena smjera otvaranja vrata



Pogledajte posebne upute za postavljanje (zahtjevi za ventilaciju, niveliranje) i promjena smjera otvaranja vrata.

## 8. TEHNIČKI PODACI

U skladu s 1/1998. (I. 12.) IKIM ministarskog dekreta

Proizvođač	Electrolux
Kategorija proizvoda	Hladnjak
Visina	1850 mm
Širina	595 mm
Dubina	668 mm
Neto volumen hladnjaka	395 l
Energetska klasa (od A++ do G, gdje je A++ energetski najučinkovitija, G je energetski najmanje učinkovita)	A++

Potrošnja energije (ovisno o uporabi i mjestu montaže)	117 kWh/g
Klimatska klasa	SN-N-ST-T
Napon	230 - 240 V
Frekvencija	50 Hz
Razina buke	39 dB/A
Ugradbena	Ne

Tehničke informacije nalaze se na nazivnoj pločici na vanjskoj ili unutarnjoj strani uređaja i na energetske oznaci.

## 9. BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

simbolom ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

## TARTALOM

1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK.....	13
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	14
3. MŰKÖDÉS.....	16
4. NAPI HASZNÁLAT.....	18
5. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS.....	18
6. HIBAELEHÁRÍTÁS.....	19
7. ÜZEMBE HELYEZÉS.....	21
8. MŰSZAKI ADATOK.....	22

## AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Termékünk készítésekor egy olyan beredezést kívántunk létrehozni az Ön számára, amely kifogástalan teljesítményt nyújt hosszú éveken keresztül, köszönhetően az alkalmazott innovatív technológiáknak, amelyek az életét jelentősen megkönnyítik – és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből. Látogassa meg a weboldalunkat:



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:  
[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)



További előnyökért regisztrálja készülékét:  
[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok: Típus, termékszám, sorozatszám.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és hasznos tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

## 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

### 1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent képességű személyek csak felügyelettel és/vagy a készülék biztonságos használatára és a potenciális veszélyekre vonatkozó megfelelő tájékoztatás megértése esetén használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat hulladékba.

### 1.2 Általános biztonság

- A készüléket háztartási, illetve más hasonló felhasználási területekre szánták, mint például:
  - Hétvégi házak, üzletek, irodák és egyéb munkahelyeken kialakított személyzeti konyhák
  - Hotelek, motelek, szállások és egyéb lakás céljára szolgáló ingatlanok esetén az ügyfelek számára
- Ne takarja le a készülékházon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott mechanikus berendezéseket vagy eszközöket használjon a leolvasztás meggyorsítására.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.

- Kizárólag a gyártó által ajánlott típusú elektromos berendezéseket használjon a készülék ételtároló rekeszeiben.
- A készülék tisztításához ne használjon vízsugarat vagy gőzt.
- A készüléket puha, nedves ruhával tisztítsa. Csak semleges tisztítószer használjon. Ne használjon súrolószert, súrolószivacsot, oldószert vagy fém tárgyat.
- Tilos robbanásveszélyes termékeket és anyagokat (pl.: gyulladásveszélyes hajtógázzal töltött aeroszolos flakonokat) tárolni a készülékben.
- Ha a hálózati kábel megsérül, azt a gyártónak vagy a márkaszerviznek vagy más hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### 2.1 Üzembe helyezés



#### VIGYÁZAT!

A készüléket csak képezített személy helyezheti üzembe.

- Távolítsa el az összes csomagolást és a szállítási rögzítőcsavarokat.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- Súlyos a készülék, ezért legyen körültekintő a mozgatásakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- Gondoskodjon arról, hogy keringeni tudjon a levegő a készülék körül.
- Várjon legalább 4 órát, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz. Ez azért szükséges, hogy az olaj visszafolyhasson a kompresszorba.
- Ne helyezze üzembe a készüléket radiátorok, tűzhelyek, sütők vagy főzőlapok közelében.
- A készülék hátoldalát a falhoz kell állítani.

- Ne helyezze üzembe a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett helyen.
- Ne telepítse a készüléket túl párás vagy hideg helyekre, például építkezések felvonulási épületébe, garázsba vagy borpincébe.
- A készülék mozgatásakor a készülék elejének peremét emelje fel, ellenkező esetben megkarcolhatja a padlót.

### 2.2 Elektromos csatlakoztatás



#### VIGYÁZAT!

Tűz- és áramütésveszély.

- A készüléket kötelező földelni.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő elektromos adatok megfelelnek-e a háztartási hálózati áram paramétereinek. Amennyiben nem, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.

- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Ügyeljen az elektromos alkatrészek (pl. hálózati csatlakozódugasz, hálózati kábel, kompresszor) épségére. Ha az elektromos alkatrészek cserére szorulnak, forduljon a hivatalos márkaszervizhez vagy elektromos szakemberhez.
- A hálózati kábelnek a hálózati aljzat szintje alatt kell elhelyezkednie.
- Csak az üzembe helyezés befejezése után csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatba. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.

## 2.3 Használat



### VIGYÁZAT!

Sérülés-, égés-, áramütés- és tűzveszély.

- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.
- Ne helyezzen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) a készülék belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten nem javasolja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőkör alkatrészeit. A hűtőkör igen környezetbarát földgázt, izobutánt (R600a) tartalmaz. Ez a gáz gyúlékony.
- Amennyiben a hűtőkör megsérül, tartózkodjon mindennemű nyílt láng és gyújtószikra használatától. Szellőztesse ki a helyiséget.
- Ügyeljen arra, hogy forró tárggyal ne érjen a készülék műanyag részeihez.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben.
- Ne tegyen gyúlékony anyagot vagy gyúlékony anyaggal szennyezett

tárgyat a készülékbe, annak közelébe, illetve annak tetejére.

- Ne érintse meg a készülék kompresszorát és kondenzátorát. Ezek üzem közben forróvá válnak.

## 2.4 Ápolás és tisztítás



### VIGYÁZAT!

Személyi sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.
- A készülék hűtőegysége szénhidrogén hűtőközeget tartalmaz. Az elektromos üzembe helyezést és a készülék hűtőközeggel való feltöltését csak képezített személy végezheti el.
- Rendszeresen ellenőrizze a készülék olvadékvíz-elvezető nyílását, és szükség szerint tisztítsa ki. Ha az olvadékvíz-elvezető nyílás el van záródva, a víz összegyűlik a készülék alján.

## 2.5 Ártalmatlanítás



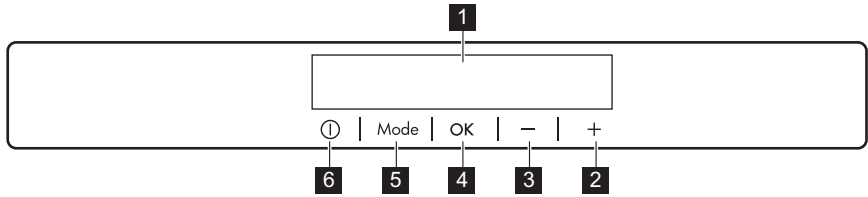
### VIGYÁZAT!

Sérülés- vagy fulladásveszély.

- Bontsa a készülék hálózati csatlakozását.
- Vágja le a hálózati tápkábelt, és helyezze a hulladékba.
- Szerelje le az ajtót, hogy megakadályozza a gyermekek és háziállatok készülékben rekedését.
- A készülék hűtököre és szigetelése ózonbarát anyagokat tartalmaz.
- A szigetelőhab gyúlékony gázt tartalmaz. A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőegység azon része, mely a hőcserélő közelében található.

## 3. MŰKÖDÉS

### 3.1 Kezelőpanel

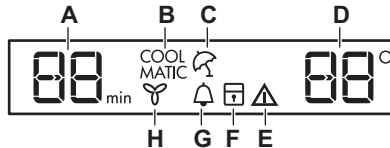


- |                                     |                 |
|-------------------------------------|-----------------|
| <b>1</b> Kijelző                    | <b>5</b> Mode   |
| <b>2</b> Hőmérséklet-növelő gomb    | <b>6</b> ON/OFF |
| <b>3</b> Hőmérséklet-csökkentő gomb |                 |
| <b>4</b> OK                         |                 |

Lehetőség van a gyárilag beállított billentyűhangok módosítására úgy, hogy egyszerre lenyomja és néhány másodpercig nyomva tartja a Mode és a

hőmérséklet-csökkentő gombot. Az eredeti hangerő visszaállítható.

#### Kijelző



- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| <b>A.</b> Időzítési funkció         | <b>F.</b> ChildLock funkció    |
| <b>B.</b> COOLMATIC funkció         | <b>G.</b> MinuteMinder funkció |
| <b>C.</b> Holiday funkció           | <b>H.</b> DYNAMICAIR funkció   |
| <b>D.</b> Hőmérséklet-visszajelző   |                                |
| <b>E.</b> Figyelmeztető visszajelző |                                |

### 3.2 Bekapcsolás

1. Csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a hálózati aljzatba.
2. Ha a kijelző nincs bekapcsolva, nyomja meg a ON/OFF gombot.

A hőmérséklet-visszajelző a beállított alapértelmezett hőmérsékletet mutatja. Eltérő hőmérséklet beállításához lásd a „Hőmérséklet-szabályozás” c. részt.

Ha "dEMo" jelenik meg a kijelzőn, olvassa el a „Hibaelhárítás” című fejezetet.

### 3.3 Kikapcsolás

1. Nyomja meg néhány másodpercig a ON/OFF gombot.  
A kijelző kikapcsol.
2. Húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból.

### 3.4 A hőmérséklet beállítása

A hőmérséklet gomb megnyomásával a hűtő beállított hőmérséklete módosítható.

Alapértelmezett hőmérséklet:



- +5 °C a hűtő esetében

A hőmérséklet-visszajelző a beállított hőmérsékletet mutatja.



A beállított új hőmérsékletet a készülék 24 órán belül éri el. A beállított hőmérsékletet a készülék áramszünet esetén is megjegyzi.

### 3.5 COOLMATIC funkció

Ha nagyobb mennyiségű meleg ételmiszert kell behelyeznie a készülékbe, például egy ételmiszerevásárlás után, azt javasoljuk, hogy aktiválja a COOLMATIC funkciót a termékek gyorsabb lehűtése és annak megelőzése érdekében, hogy a már a hűtőszekrényben lévő ételmiszerek felmelegedjenek.

1. Addig nyomja a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.

A COOLMATIC visszajelző villog.

2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

A COOLMATIC visszajelző jelenik meg.



A COOLMATIC funkció 52 óra elteltével automatikusan kikapcsol.

A funkció automatikus befejeződése előtti kikapcsoláshoz addig ismétlje a lépéseket, míg a COOLMATIC visszajelző el nem tűnik.

### 3.6 Holiday üzemmód

Ez az üzemmód lehetővé teszi, hogy a hűtőszekrény hosszabb távollét alatt zárva és üresen álljon anélkül, hogy kellemetlen szagok képződnének a készülékben.



Ürítse ki a hűtőteret a Holiday üzemmód bekapcsolása előtt.

1. Nyomja meg a Mode gombot a Holiday ikon megjelenéséig.

A Holiday ikon villog.

A hűtőtér hőmérséklet-visszajelző a beállított hőmérsékletet mutatja.

2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

A Holiday ikon megjelenik.

A Holiday üzemmód kikapcsolásához addig ismétlje az eljárást, míg a Holiday visszajelző el nem tűnik.

### 3.7 Nyitott ajtó riasztás

Figyelmeztető hangjelzés hallható, ha a hűtőtér ajtaja pár percig nyitva marad. A nyitott ajtó miatti riasztás jelzései a következők:

- villogó Riasztás jelzés,
- hangjelzés.

Amikor a normál feltételek helyreálltak (az ajtó zárva), a riasztás kikapcsol. A hangjelzés bármely gomb megnyomásával kikapcsolható.

### 3.8 MinuteMinder funkció

A MinuteMinder funkció segítségével figyelmeztető hangjelzést állíthat be a kívánt időre. Ez akkor lehet hasznos, ha egy receptnél megadott ideig szükséges hűteni a hozzávalókat.

1. Addig nyomja a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon meg nem jelenik.

A MinuteMinder visszajelző villog.

Az Időzítő néhány másodpercig a beállított értéket (30 perc) mutatja.

2. Az időzítési érték 1 és 90 perc közötti módosításához nyomja meg a hőmérséklet-csökkentő gombot vagy a hőmérséklet-növelő gombot.
3. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

A MinuteMinder visszajelző jelenik meg.

Az időzítési érték villogni kezd (min).

Az időt a visszaszámlálás során és lejáratkor módosíthatja úgy, hogy megnyomja a hőmérséklet-csökkentő gombot és a hőmérséklet-növelő gombot.

A visszaszámlálás végén a MinuteMinder visszajelző villogni kezd, és egy hangjelzés hallható. A hangjelzés kikapcsolásához és a funkció leállításához nyomja meg az OK gombot.

A visszaszámlálás során a funkció bármikor kikapcsolható. Ehhez addig ismétlje a funkció lépéseit, míg a visszajelző el nem tűnik.

### 3.9 ChildLock funkció

A ChildLock funkció segítségével letilthatja a készülék gombjainak működtetését.

1. Addig nyomja a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.

A ChildLock visszajelző villog.

2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

A ChildLock visszajelző jelenik meg.

A ChildLock funkció kikapcsolásához addig ismétlje az eljárást, míg a ChildLock visszajelző el nem tűnik.

### 3.10 DYNAMICAIR funkció

1. Addig nyomja a Mode gombot, amíg a megfelelő ikon megjelenik.

A DYNAMICAIR visszajelző villog.

2. A megerősítéshez nyomja meg az OK gombot.

A DYNAMICAIR visszajelző jelenik meg.



A DYNAMICAIR funkció bekapcsolása növeli az energiafogyasztást.

Ha a funkció bekapcsolása automatikusan történik, a DYNAMICAIR visszajelző nem világít (lásd a „Napi használat” c. fejezetet).

A funkció kikapcsolásához addig ismétlje a lépéseket, míg a DYNAMICAIR visszajelző el nem tűnik.

## 4. NAPI HASZNÁLAT



### VIGYÁZAT!

Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.

### 4.1 DYNAMICAIR

A hűtőtér olyan eszközzel van felszerelve, mely lehetővé teszi az ételek gyors lehűtését, és egyenletesebb

hőmérséklet-eloszlást biztosít a hűtőtérben.

Ez az eszköz önállóan bekapcsol, amikor szükség van rá, például az ajtónyitás utáni hőmérséklet-visszaállításnál, illetve amikor a külső hőmérséklet magas.

Ha szükséges, az eszköz manuálisan is bekapcsolható (lásd a „DYNAMICAIR funkció” c. részt).

## 5. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### VIGYÁZAT!

Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.

### 5.1 A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét és az összes belső tartozékot semleges mosogatószeres langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületet.

### 5.2 Rendszeres tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS!

Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.



### FIGYELMEZTETÉS!

Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.



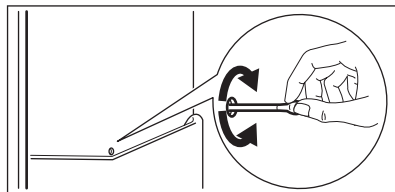
### FIGYELMEZTETÉS!

A készülék mozgatásakor a készülék elejének peremét emelje fel, ellenkező esetben megkarcolhatja a padlót.

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

1. A készülék belsejét és a tartozékokat langyos vízzel és egy kevés semleges mosogatószerrel tisztítsa meg.
2. Rendszeresen ellenőrizze az ajtótomítéseket, és törölje tisztára, hogy biztosítsa azok tisztaságát és szennyeződésmentességét.
3. Gondosan öblítse le és szárítsa meg.
4. Amennyiben hozzáférhető, tisztítsa meg a kondenzátort és a készülék hátulján lévő kompresszort egy kefével.  
Ezzel a művelettel javíthatja a készülék teljesítményét, és csökkentheti az áramfogyasztást.

kivezetőnyílást, amely a jégmentesítésből származó vizet elvezeti, rendszeresen megtisztítsa, nehogy a víz befolyjon a tárolóterbe, károsítva a készüléket vagy a tárolt árut.



### 5.3 A hűtőszekrény leolvasztása

Rendeltetészerű használat során az olvadékvíz minden alkalommal automatikusan távozik a hűtőrekesz elpárologtatójáról, amint a kompresszor leáll. A jégmentesítéssel keletkezett víz a hűtőtér hátsó falán levő, vályúszerű csatornán keresztül a készülék hátulján, a kompresszor felett elhelyezett tartályba jut, ahonnan elpárolog.

Fontos, hogy a hűtőszekrény hátfalának közepén látható olvadékvíz

### 5.4 Ha a készülék nincs használatban

Ha a készüléket hosszú időn át nem használja, az alábbi óvintézkedéseket végezze el:

1. Válassza le a készüléket az elektromos táphálózatról.
2. Vegye ki az összes élelmiszert.
3. Tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot.
4. Hagyja résnyire nyitva az ajtó/ ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.

## 6. HIBAEELHÁRÍTÁS



**VIGYÁZAT!**  
Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.

### 6.1 Mit tegyek, ha...

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék zajos.	A készülék alátámasztása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e.
A hangjelzéses vagy vizuális riasztás be van kapcsolva.	A készüléket mostanában kapcsolta be, vagy a hőmérséklet még mindig túl magas.	Olvassa el a „Nyitott ajtó riasztás” vagy a „Magas hőmérséklet miatti riasztás” részt.
	A készülékben a hőmérséklet túl magas.	Olvassa el a „Nyitott ajtó riasztás” vagy a „Magas hőmérséklet miatti riasztás” részt.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
A világítás nem működik.	A világítás készenléti üzemmódban van.	Csukja be, majd nyissa ki az ajtót.
A világítás nem működik.	A világítás izzója meghibásodott.	Forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.
A kompresszor folyamatosan működik.	A hőmérséklet beállítása nem megfelelő.	Olvassa el a „Működés” c. szakaszt.
	Túl sok élelmiszert helyezett egyszerre a készülékbe.	Várjon néhány órát, majd ellenőrizze ismét a hőmérsékletet.
	A szobahőmérséklet túl magas.	Lásd az adattáblán a Klímaosztály táblázatát.
	Túl sok meleg ételt tett a hűtőbe.	A behelyezés előtt várja meg, amíg az étel lehül szobahőmérsékletre.
	A COOLMATIC funkció be van kapcsolva.	Olvassa el a „COOLMATIC funkció” c. részt.
A kompresszor nem indul el azonnal a COOLMATIC kapcsoló megnyomása, illetve a hőmérséklet módosítása után.	Ez normális jelenség, nem történt hiba.	A kompresszor kis idő múlva elindul.
Víz folyik be a hűtőszekrénybe.	A vízkifolyó eltömődött.	Tisztítsa meg a kifolyónyílást.
	Az élelmiszerek megakadályozzák, hogy a víz a vízgyűjtőbe folyjon.	Ügyeljen rá, hogy az élelmiszerek ne érjenek a hátsó falhoz.
Víz a padlón.	A leolvasztási víz kifolyója nincs csatlakoztatva a kompresszor fölötti párologtató tálcához.	Illessze a leolvasztási víz kifolyóját a párologtató tálcához.
A hőmérséklet nem állítható be.	A FROSTMATIC vagy COOLMATIC funkció be van kapcsolva.	Kapcsolja ki manuálisan a FROSTMATIC vagy COOLMATIC funkciót, vagy a hőmérséklet beállításával várjon a funkció automatikus kikapcsolásáig. Olvassa el a „FROSTMATIC vagy COOLMATIC funkció” c. szakaszt.

Jelenség	Lehetséges ok	Megoldás
DEMO jelenik meg a kijelzőn.	A készülék bemutató módban működik.	Tartsa körülbelül 10 másodpercen át lenyomva a NO REFERENCE TO BUTTON MODE gombot, míg egy hosszú hangjelzés nem hallatszik, és a kijelző rövid időre lekapcsol.
A készülékben a hőmérséklet túl alacsony/magas.	A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.	Állítson be magasabb/alacsonyabb hőmérsékletet.
	Az élelmiszerek hőmérséklete túl magas.	Hagyja, hogy az élelmiszerek a szobahőmérsékletre hűljenek a tárolás előtt.
	Túl sok élelmiszer van tárolva egy időben.	Tároljon kevesebb élelmiszert egy időben.
	A COOLMATIC funkció be van kapcsolva.	Olvassa el a „COOLMATIC funkció” c. részt.



Amennyiben a fenti tanácsok nem vezetnek eredményre, forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.

A világítóeszköz cseréjét kizárólag szakszerviz végezheti. Forduljon a helyi márkaszervizhez.

## 6.2 A lámpa izzójának cseréje

A készüléket hosszú élettartamú belső LED-világítással szereltük fel.

## 7. ÜZEMBE HELYEZÉS



**VIGYÁZAT!**  
Olvassa el a „Biztonság” című fejezetet.

### 7.1 Elhelyezés

A készülék olyan száraz, jól szellőző helyiségben helyezhető üzembe, amelynek környezeti hőmérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

Klíma-osztály	Környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és 32°C között
N	+16°C és 32°C között

Klíma-osztály	Környezeti hőmérséklet
ST	+16°C és 38°C között
T	+16°C és 43°C között

### 7.2 Elektromos csatlakoztatás

- Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e az elektromos hálózat értékeivel.
- A készüléket kötelező földelni. Az elektromos hálózati vezeték dugasza ilyen típusú (földelt). Ha az elektromos hálózati csatlakozóaljzat

nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képesített villanyszerelővel.

- A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.
- A készülék megfelel az EGK irányelveinek.

## 8. MŰSZAKI ADATOK

Az 1/1998. (I. 12.) IKIM miniszteri rendeletnek megfelelően

Gyártó védjegye	Electrolux
A készülék kategóriája	Hűtőszekrény
Magasság	1850 mm
Szélesség	595 mm
Mélység	668 mm
Hűtőtér nettó térfogata	395 l
Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leg-hatékonyabb, a G a leg-kevésbé hatékony)	A++

### 7.3 A készülék üzembe helyezése és az ajtó nyitási irányának megfordítása



Az üzembe helyezésre (szellőzési követelmények, vízszintezés) és az ajtó nyitási irányának megfordítására vonatkozó utasítások külön mellékletben találhatóak.

Villamosenergia-fogyasztás (A mindenkori energiafogyasztás a készülék használatától és elhelyezésétől függ.)	117 kWh/év
Klímaosztály	SN-N-ST-T
Üzemi feszültség	230 - 240 V
Frekvencia	50 Hz
Zajtjeljesítmény	39 dB/A
Beépíthető	Nem

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék külsején vagy belsejében lévő adattáblán és az energiatakarékossági címkén.

## 9. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## САДРЖАЈ

1. ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ.....	24
2. УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ.....	25
3. РАД.....	27
4. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА.....	29
5. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ.....	29
6. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА.....	30
7. ИНСТАЛАЦИЈА.....	32
8. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ.....	33

## ЗА САВРШЕНЕ РЕЗУЛТАТЕ

Хвала што сте одабрали овај АЕГ производ. Направили смо га како бисмо вам у наредним годинама обезбедили несметани рад заједно са најновијим технологијама које олакшавају свакодневицу. Ове функције вероватно нећете наћи код уобичајених уређаја. Посветите се читању у наредних неколико минута како бисте добили корисне информације.

Посетите наш веб сајт на адреси:



Обезбедите савете у вези са коришћењем, брошуре, решења за проблеме, информације о сервисирању:

**[www.aeg.com/webselfservice](http://www.aeg.com/webselfservice)**



Региструјте свој производ ради боље услуге:

**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**



Купите додатни прибор, потрошни материјал и оригиналне резервне делове за свој уређај:

**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## БРИГА О КОРИСНИКУ И СЕРВИСИРАЊЕ

Препоручујемо вам да користите оригиналне резервне делове.

Приликом обраћања сервисној служби, проверите да ли поседујете следеће податке: Модел, број производа (PNC), серијски број.

Информације се могу наћи на плочици са техничким карактеристикама.



Упозорење/опрез - упутства о безбедности



Опште информације и савети



Информације о заштити животне средине

Задржано право измена.

## 1. ⚠ ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штете које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

### 1.1 Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу користити деца старости од 8 и више година и особе са умањеним способностима, под условом да су добили инструкције и/или им је пружен надзор у вези са безбедним коришћењем уређаја и да разумеју потенцијалне опасности у случају његовог коришћења.
- Немојте дозволити деци да се играју уређајем.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одлажите је на одговарајући начин.

### 1.2 Опште мере безбедности

- Овај уређај је намењен за коришћење у домаћинствима и сличним окружењима, као што су:
  - куће на фармама; кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
  - клијенти у хотелима, мотелима, пансионима и другим окружењима стационарног типа.
- Отвори за вентилацију, у кућишту уређаја или у простору за уградњу, не смеју да буду заклоњени.
- Немојте да користите механичке уређаје нити друга средства за убрзавање процеса одмрзавања, осим оних које је произвођач препоручио.
- Немојте оштетити кружни ток за хлађење.



- Не користите електричне уређаје унутар одељка за складидштење хране, осим ако су они оног типа који је препоручен од стране произвођача.
- Немојте користити млаз воде или пару за чишћење уређаја.
- Уређај чистите влажном меком крпом. У ту сврху користите само неутралне детерџенте. Немојте користити абразивне производе, абразивне подлоге за чишћење, раствараче или металне предмете.
- Немојте одлагати експлозивне супстанце као што су аеросол лименке са запаљивим горивом у овом уређају.
- Уколико је кабл за напајање оштећен, њега мора да замени произвођач, одговарајући Овлашћени сервисни центар или лица сличне квалификације, како би се избегла опасност.

## 2. УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

### 2.1 Инсталација



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.

- Уклоните комплетну амбалажу и завртње за транспорт.
- Немојте да монтирате или користите оштећен уређај.
- Придржавајте се упутства за монтирање које сте добили уз уређај.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.
- Постарајте се да ваздух може да циркулише око уређаја.
- Сачекајте барем четири сата пре него што прикључите уређај на струју. Тако треба поступити да би се омогућило враћање уља у компресор.
- Немојте да инсталирате уређај близу радијатора или шпорета, пећнице или плоче за кување.

- Задњи део уређаја мора да буде ослоњен на зид.
- Немојте да инсталирате уређај на местима са директном сунчевом светлошћу.
- Немојте да инсталирате овај уређај у области која је сувише влажна или сувише хладна, као што су грађевински додаци, гараже или вински подруми.
- Када померате уређај, подигните предњу ивицу да се не би изгребао под.

### 2.2 Струјни прикључак



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од пожара и струјног удара.

- Уређај мора да буде уземљен.
- Проверите да ли информације о напону и струји на плочици са техничким карактеристикама одговарају извору напајања. Уколико то није случај, обратите се електричару.

- Користите искључиво правилно инсталирану утичницу, отпорну на ударце.
- Не користите адаптере за вишеструке утикаче и продужне каблове.
- Проверите да нисте оштетили електричне компоненте (нпр. главно напајање, кабл за напајање, компресор). Обратите се овлашћеном сервисном центру или електричару ради замене електричних компоненти.
- Мрежни кабл мора да остане испод нивоа мрежног утикача.
- Прикључите главни кабл за напајање на зидну утичницу тек на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ мрежном утикачу након инсталације.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.

### 2.3 Употреба



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји опасност од повређивања, опекотина или струјног удара или пожара.

- Не мењајте спецификацију овог уређаја.
- Не стављајте електричне уређаје (нпр. за прављење сладоледа) у овај уређај уколико произвођач није навео да је то дозвољено.
- Будите пажљиви да не бисте оштетили кружни ток за хлађење. Он садржи изобутан (R600a), природни гас са високим нивоом компатибилности са животном средином. Овај гас је запаљив.
- Уколико се оштети кружни ток за хлађење, уверите се да у просторији нема пламена нити извора паљења. Проветрите просторију.
- Врели предмети не смеју да дођу у додир са уређајем.

- Не стављајте запаљиве гасове ни течности у уређај.
- Запаљиве материје или предмете натопљне запаљивим материјама немојте стављати унутар, поред или на уређај.
- Не додирујте компресор нити кондензатор. Врели су.

### 2.4 Нега и чишћење



#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји ризик од озлеђивања или оштећења уређаја.

- Пре чишћења искључите уређај и извучите утикач из зидне утичнице.
- Овај уређај садржи угљоводонике у јединици за хлађење. Само квалификована особа може да обавља одржавање и пуњење ове јединице.
- Редовно проверавајте отвор уређаја и, уколико је потребно, очистите га. Уколико је овај отвор запушен, отопљена вода ће се скупљати на дну уређаја.

### 2.5 Одлагање



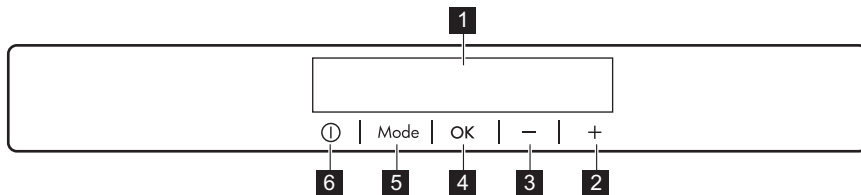
#### УПОЗОРЕЊЕ!

Постоји опасност од повређивања или угушења.

- Одвојте кабл за напајање уређаја од мрежног напајања.
- Одсеците кабл за напајање и баците га у смеће.
- Уклоните врата да бисте спречили да се деца и кућни љубимци затворе унутар уређаја.
- Струјно коло фрижидера и изолациони материјали овог уређаја не оштећују озон.
- Изолациона пена садржи запаљиве гасове. Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да правилно одложите уређај у отпад.
- Немојте да оштетите део за хлађење који је близу грејног тела.

## 3. РАД

### 3.1 Командна табла

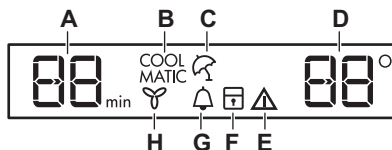


- |                                    |                 |
|------------------------------------|-----------------|
| <b>1</b> Екран                     | <b>5</b> Mode   |
| <b>2</b> Дугме за вишу температуру | <b>6</b> ON/OFF |
| <b>3</b> Дугме за нижу температуру |                 |
| <b>4</b> ОК                        |                 |

Можете променити унапред дефинисани звук дугмади ако истовремено притиснете Mode и дугме за нижу температуру и задржите их

неколико секунди. Ова промена је реверзибилна.

#### Дисплеј



- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>A.</b> Функција тајмера      | <b>F.</b> Функција ChildLock    |
| <b>B.</b> Функција COOLMATIC    | <b>G.</b> Функција MinuteMinder |
| <b>C.</b> Функција Holiday      | <b>H.</b> Функција DYNAMICAIR   |
| <b>D.</b> Индикатор температуре |                                 |
| <b>E.</b> Индикатор аларма      |                                 |

### 3.2 Укључивање уређаја

1. Утакните утикач у мрежну утичницу.
2. Притисните дугме ON/OFF на уређају ако је дисплеј искључен.

Индикатори температуре показују фабрички подешену температуру. Да бисте изабрали другу температуру, погледајте одељак „Регулација температуре“.

Ако се на дисплеју прикаже "dEMo", погледајте одељак „Решавање проблема“.

### 3.3 Искључивање уређаја

1. Притисните ON/OFF на неколико секунди.
2. Дисплеј ће се искључити.
2. Извуците кабл за напајање из мрежне утичнице.

### 3.4 Регулисање температуре

Подешена температура фрижидера може да се подеси притиском на дугме за температуру.

Подразумевана температура:

- +5°C за фрижидер

Индикатор температуре приказује подешену температуру.



Подешена температура ће се достићи у року од 24 сата. Након нестанка струје подешена температура остаје сачувана.

### 3.5 Функција COOLMATIC

Уколико треба да убаците велику количину топле хране у фрижидер, на пример после обављене куповине у супермаркету, предложимо вам да активирате функцију COOLMATIC како би се производи брже охладиле и како би сте спречили загревање друге хране која се већ налази у фрижидеру.

1. Притисните Mode док се не појави одговарајућа иконица.

Индикатор функције COOLMATIC трепери.

2. Притисните ОК да бисте потврдили.

Приказује се индикатор функције COOLMATIC.



Функција COOLMATIC се аутоматски искључује после 52 сати.

Да бисте искључили функцију пре њеног аутоматског завршетка, поновите кораке док се индикатор функције COOLMATIC не угаси.

### 3.6 Режим Holiday

Бирањем ове функције фрижидер може бити затворен и празан током периода годишњег одмора без последица стварања непријатног мириса.



Испразните одељак фрижидера пре укључивања режима Holiday.

1. Притискајте Mode док се не појави икона индикатора функције Holiday.

Икона функције Holiday трепери. Индикатор температуре фрижидера показује подешену температуру.

2. Притисните ОК да бисте потврдили.

Појављује се икона функције Holiday. Да бисте искључили режим Holiday, поновите поступак док се икона индикатора функције Holiday не угаси.

### 3.7 Аларм за отворена врата

Уколико су врата отворена на неколико минута, огласиће се звучни сигнал. На активирање аларма за отворена врата указују:

- треперење индикатора аларма;
- акустична зујалица.

Када се поново успоставе нормални услови рада (врата су затворена), аларм престаје да се чује. Зујалица такође може да се искључи притиском на било које дугме.

### 3.8 Функција MinuteMinder

Функција MinuteMinder се користи за подешавање звучног аларма у жељено време и корисна је, на пример, када нека прехранбени производи по рецепту треба да се хладе одређено време.

1. Притисните Mode док се не појави одговарајућа иконица.

Индикатор функције MinuteMinder трепери.

На тајмеру се приказује подешена вредност (30 минута) у трајању од неколико секунди.

2. Притисните дугме за подешавање ниже температуре и дугме за подешавање више температуре како бисте променили подешену вредност тајмера у распону од 1 до 90 минута.

3. Притисните ОК да бисте потврдили.

Приказује се индикатор функције MinuteMinder.

Тајмер почиње да трепери (min). Могуће је да се време промени у било ком тренутку током одбројавања и пре краја тако што ћете притиснути дугме за подешавање ниже температуре и дугме за подешавање више температуре.

На крају одбројавања индикатор функције MinuteMinder трепери и оглашава се аларм. Притисните ОК да бисте искључили звук и прекинули функцију.

Могуће је да деактивирате функцију у било које време током одбројавања понављајући кораке, док се индикатор не угаси.

### 3.9 Функција ChildLock

Активирајте функцију ChildLock да бисте закључали дугмад од нехотичног рада са њима.

1. Притисните Mode док се не појави одговарајућа иконица. Индикатор функције ChildLock трепери.
2. Притисните ОК да бисте потврдили.

Приказује се индикатор функције ChildLock.

Да бисте искључили функцију ChildLock, поновите поступак док се индикатор функције ChildLock не угаси.

### 3.10 Функција DYNAMICAIR

1. Притисните Mode док се не појави одговарајућа иконица.

Индикатор функције DYNAMICAIR трепери.

2. Притисните ОК да бисте потврдили.

Приказује се индикатор функције DYNAMICAIR.



Активирањем функције DYNAMICAIR повећава се потрошња електричне енергије.

Уколико се функција активира аутоматски, индикатор DYNAMICAIR се неће упалити (погледајте одељак „Свакодневна употреба“).

За искључивање функције поновите кораке док се индикатор DYNAMICAIR не угаси.

## 4. СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 4.1 DYNAMICAIR

Одељак фрижидера је опремљен уређајем који омогућава брзо хлађење хране и одржава уједначенију температуру у фрижидеру.

Овај уређај се аутоматски активира по потреби, на пример ради брзог враћања температуре након отварања врата или када је собна температура висока.

Могуће је и да ручно укључите овај уређај по потреби (погледајте одељак „Функција DYNAMICAIR“).

## 5. НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ



### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

### 5.1 Чишћење унутрашњости

Пре прве употребе уређаја, унутрашњост и све унутрашње додатке требате опрати млаком водом

и неким неутралним детерџентом да се уклони карактеристичан мирис потпуно новог производа, а затим га добро осушите.



### ОПРЕЗ

Немојте користити детерџенте нити абразивна средства у праху јер би могло доћи до оштећења завршне обраде.

## 5.2 Периодично чишћење



### ОПРЕЗ

Немојте да вучете, померате или оштеђујете цеви и/или каблове унутар уређаја.



### ОПРЕЗ

Пазите да не оштетите расхладни систем.



### ОПРЕЗ

Када померате уређај, подигните предњу ивицу да се не би изгребао под.

Уређај треба редовно чистити:

1. Очистите унутрашњост и приборе топлом водом и неким неутралним детерџентом.
2. Редовно проверавајте заптивке врата и водите рачуна да остану чисте и да на њима нема отпадака.
3. Исперите и добро осушите.
4. Ако је омогућен приступ кондензатору и компресору са задње стране уређаја, очистите их помоћу четке.

На тај начин ћете побољшати рад уређаја и смањити потрошњу електричне енергије.

## 6. РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА



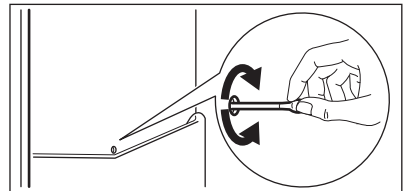
### УПОЗОРЕЊЕ!

Погледајте поглавља о безбедности.

## 5.3 Одмрзавање фриџидера

Лед се аутоматски уклања из испаривача коморе фриџидера увек када се компресор мотора заустави током нормалне употребе. Одмрзнута вода истиче кроз цев у посебну посуду изнад компресора мотора у задњем делу уређаја, одакле испарава.

Отвор за истицање одмрзнуте воде, смештен у средини канала у одељку фриџидера, треба редовно чистити како би се спречило преливање и капање воде по храни смештој у фриџидеру.



## 5.4 Периоди када се не користи уређај

Када се уређај не користи дуже време, предузмите следеће мере предострожности:

1. Ископчајте апарат из електричне мреже.
2. Извадите сву храну.
3. Очистите уређај и сав прибор.
4. Оставите врата отворена како бисте спречили настајање непријатних мириса.

## 6.1 Шта учинити ако...

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај је бучан.	Уређај није правилно постављен.	Проверите да ли уређај стоји стабилно.
Звучни или визуелни аларм је укључен.	Уређај је скоро укључен или је температура још увек сувише висока.	Погледајте „Аларм за отворена врата” или „Аларм за високу температуру”.
	Температура у уређају је превисока.	Погледајте „Аларм за отворена врата” или „Аларм за високу температуру”.
Сијалица не ради.	Сијалица је у режиму приправности.	Затворите и отворите врата.
Сијалица не ради.	Сијалица је неисправна.	Обратите се најближем овлашћеном сервисном центру.
Компресор ради без прекида.	Температура је погрешно подешена.	Погледајте одељак „Инсталација”.
	Истовремено је смештено много прехранбених производа.	Сачекајте неколико сати и затим поново проверите температуру.
	Собна температура је превисока.	Погледајте графикон климатских класа на плочици са техничким карактеристикама.
	Прехрамбени производи које сте ставили у уређај су превише топли.	Оставите прехранбене производе да се охладе на собној температури, пре него што их ставите у уређај.
	Функција COOLMATIC је укључена.	Погледајте одељак „Функција COOLMATIC”.
Компресор се не покреће одмах након притиска на COOLMATIC или након промене температуре.	То је нормално, није дошло ни до какве грешке.	Компресор се покреће након одређеног времена.
Вода се задржава у фрижидеру.	Одвод за воду је зачепљен.	Очистите одводну цев за воду.
	Прехрамбени производи спречавају да вода отиче у посуду за прикупљање воде.	Пазите да прехранбени производи не додирују задњу плочу.

Проблем	Могући узрок	Решење
Вода се задржава на поду.	Одвод за одмрзнуту воду није повезан са посудом за испаравање изнад компресора.	Поставите одвод за одмрзнуту воду у посуду за испаравање.
Температура не може да се подеси.	Функције FROSTMATIC или COOLMATIC су укључене.	Ручно искључите FROSTMATIC или COOLMATIC, или сачекајте док се функција не ресетује аутоматски на постављену температуру. Погледајте одељак „Функција FROSTMATIC или COOLMATIC“.
DEMO се појављује на дисплеју.	Уређај се налази у режиму за демонстрацију.	Задржите притиснуто NO REFERENCE TO BUTTON MODE око десет секунди док се не чује дуг звук и дисплеј се не искључи на кратко време.
Температура у уређају је превише ниска/висока.	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу/нижу температуру.
	Температура прехранбених производа је превисока.	Сачекајте да температура прехранбених производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.
	Истовремено је смештено много прехранбених производа у фрижидер.	Истовремено смештајте мањи број прехранбених производа.
	Функција COOLMATIC је укључена.	Погледајте одељак „Функција COOLMATIC“.



Ако ови савети не дају жељене резултате, обратите се најближем овлашћеном сервису.

Само овлашћена особа може да замени уређај за осветљење. Обратите се свом овлашћеном сервисном центру.

## 6.2 Замена лампице

Уређај је опремљен унутрашњом LED лампицом чији је век трајања дугачак.

# 7. ИНСТАЛАЦИЈА



**УПОЗОРЕЊЕ!**  
Погледајте поглавља о безбедности.



## 7.1 Постављање

Овај уређај може се монтирати на сувом, добро проветреном затвореном простору, на којем температура просторије одговара класи климе означеној на плочици са техничким карактеристикама уређаја:

Класа климе	Температура просторије
SN	+10 °C до + 32 °C
N	+16 °C до + 32 °C
ST	+16 °C до + 38 °C
T	+16 °C до + 43 °C

## 7.2 Прикључивање струје

- Пре прикључења уређаја проверите да ли напон и фреквенција струје који су приказани на плочици са техничким карактеристикама одговарају вредностима ваше кућне електричне мреже.

- Уређај мора да буде уземљен. У ове сврхе обезбеђен је кабл за напајање електричном енергијом са контактом. Ако утичница електричне мреже у вашем дому није уземљена, уређај прикључите на засебно уземљење у складу с важећим прописима и уз консултације с квалификованим електричарем.
- Произвођач одбацује сваку одговорност у случају непоштовања горе наведене мере опреза.
- Овај уређај је усклађен са директивама ЕЕЗ-а.

## 7.3 Инсталација уређаја и преокретање врата



Погледајте посебно упутство за инсталацију (захтеви вентилације, нивелисања) и преокретање врата.

## 8. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

У складу са извршном одлуком бр. 1/1998. (I. 12.) Института за више исламске студије Кефахаман у Малезији

Произвођач	Electrolux
Категорија производа	Фрижидер
Висина	1850 мм
Ширина	595 мм
Дубина	668 мм
Нето капацитет фрижидера	395 л
Енергетска класа (од А+ до G, где је А++ нај-ефикаснији, а G је нај-мање ефикасан)	А++

Потрошња енергије (у зависности од коришћења и постављања)	117 kWh/год.
Климатска класа	SN-N-ST-T
Напон	230 - 240 V
Фреквенција	50 Hz
Ниво буке	39 dB/A
Уградни	Не


Техничке информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама са спољне или унутрашње стране уређаја и на ознаци енергетског разреда.

## 9. ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом



Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању отпадног материјала од електронских и

електричних уређаја. Уређаје обележене симболом  немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

## KAZALO

1. VARNOSTNA NAVODILA.....	36
2. VARNOSTNE INFORMACIJE.....	37
3. DELOVANJE.....	38
4. VSAKODNEVNA UPORABA.....	40
5. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE.....	41
6. ODPRAVLJANJE TEŽAV.....	41
7. NAMESTITEV.....	43
8. TEHNIČNI PODATKI.....	44

## ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezhibno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – tega morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim boljše izkoristili.

Obiščite naše spletno mesto za:



Nasvete glede uporabe, brošure, odpravljanje motenj, servisne informacije:  
**[www.aeg.com/webservice](http://www.aeg.com/webservice)**



Registrirajte vaš izdelek za boljši servis:  
**[www.registreaeg.com](http://www.registreaeg.com)**




Kupite dodatke, potrošni material in originalne nadomestne dele za vaš aparat:  
**[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)**

## POMOČ STRANKAM IN SERVIS


Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke: model, številko izdelka, serijsko številko.

Podatke najdete na ploščici za tehnične navedbe.

 Opozorilo / Pozor - Varnostne informacije

 Splošne informacije in nasveti

 Okoljske informacije.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## 1. ⚠️ **VARNOSTNA NAVODILA**

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

### 1.1 **Varnost otrok in ranljivih oseb**

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi sposobnostmi, če so dobili navodila in/ali so pod nadzorom glede varne uporabe naprave in se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Čiščenja naprave in uporabniškega vzdrževanja na njej ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite.

### 1.2 **Splošna varnostna navodila**

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kmečkih hišah; kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - s strani gostov v hotelih, motelih, kjer nudijo prenočišča z zajtrkom, in drugih stanovanjskih okoljih.
- Prezračevalne odprtine na ohišju naprave ali vgradni konstrukciji naj ne bodo ovirane.
- Za odtaljevanje ne uporabljajte mehanskih priprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
- V predelkih za shranjevanje hrane v napravi ne uporabljajte električnih priprav, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.

- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Napravo očistite z vlažno mehko krpo. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic, topil ali kovinskih predmetov.
- V napravi ne shranjujte eksplozivov, kot so embalaže z aerosoli z vnetljivim plinom.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščenega servisnega centra ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

## 2. VARNOSTNE INFORMACIJE

### 2.1 Namestitvev



#### OPOZORILO!

To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.

- Odstranite vso embalažo in transportne vijake.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Pri premikanju naprave bodite pazljivi, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in priloženo obutev.
- Poskrbite, da bo zrak lahko krožil okrog naprave.
- Počakajte vsaj štiri ure, preden napravo priključite na napajanje. To pa zato, da olje steče nazaj v kompresor.
- Naprave ne postavljajte v bližino radiatorjev, štedilnikov, pečic ali kuhalnih plošč.
- Naprava mora biti s hrbtno stranjo postavljena ob steno.
- Naprave ne postavljajte na mesto, kjer je izpostavljena neposredni sončni svetlobi.
- Naprave ne postavljajte v prevlažne ali premrzle prostore, kot so prizidki, garaže ali vinske kleti.
- Napravo pri premikanju dvignite na prednjem delu, da ne opraskate tal.

### 2.2 Priklučitev na električno napetost



#### OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete električnih sestavnih delov (npr. vtiča, priključnega kabla, kompresorja). Za zamenjavo električnih sestavnih delov se obrnite na pooblaščen servisni center ali električarja.
- Priključni kabel mora biti speljan pod vtičem.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Če želite izključiti napravo, ne vlecite za električni priključni kabel. Vedno povlecite za vtič.

## 2.3 Uporaba



### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe, opeklin, električnega udara ali požara.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- V napravo ne postavljajte električnih naprav (npr. aparatov za sladoleđ), razen če jih za ta namen odobri proizvajalec.
- Pazite, da ne poškodujete hladilnega krogotoka. Vsebuje izobutan (R600a), zemeljski plin z visoko stopnjo okoljske neoporečnosti. Ta plin je vnetljiv.
- Če se poškoduje hladilni krogotok, poskrbite, da v prostoru ne bo ognja in virov vžiga. Prostor prezračite.
- Preprečite stik vročih predmetov s plastičnimi deli naprave.
- V napravi ne shranjujte vnetljivega plina in tekočin.
- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Ne dotikajte se kompresorja ali kondenzatorja. Vroča sta.

## 2.4 Vzdrževanje in čiščenje



### OPOZORILO!

Nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave.

- Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.
- Ta naprava vsebuje ogljikovodike v hladilni enoti. Vzdrževalna dela in ponovno polnjenje enote lahko opravi le pooblaščen oseba.
- V napravi redno preverjajte odtok vode in ga po potrebi očistite. Če je odtok zamašen, se odtajana voda nabira na dnu naprave.

## 2.5 Odstranjevanje



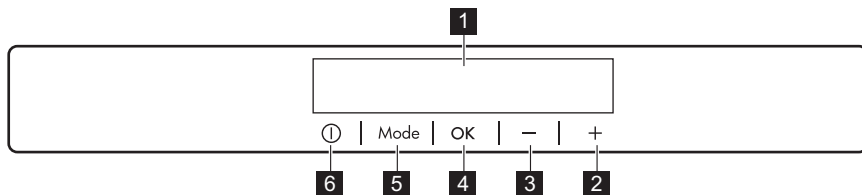
### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavržite.
- Odstranite vrata in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.
- Hladilni krogotok in izolacijski material naprave sta ozonu prijazna.
- Izolacijska pena vsebuje vnetljiv plin. Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Ne poškodujte dela hladilne enote, ki se nahaja v bližini kondenzatorja.

# 3. DELOVANJE

## 3.1 Upravljalna plošča



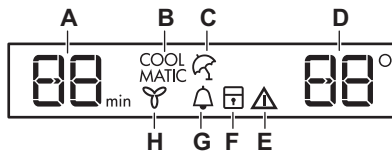
- 1** Prikazovalnik
- 2** Tipka za višjo temperaturo
- 3** Tipka za nižjo temperaturo

- 4** OK
- 5** Mode
- 6** ON/OFF

Glasnost vnaprej določenega zvoka tipk lahko spremenite, če sočasno za nekaj sekund pritisnete tipko Mode in tipko za

nižjo temperaturo. Spremembo lahko razveljavite.

### Prikazovalnik



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>A.</b> Funkcija programske ure<br/> <b>B.</b> Funkcija COOLMATIC<br/> <b>C.</b> Funkcija Holiday<br/> <b>D.</b> Prikazovalnik temperature<br/> <b>E.</b> Indikator alarma</p> | <p><b>F.</b> Funkcija ChildLock<br/> <b>G.</b> Funkcija MinuteMinder<br/> <b>H.</b> Funkcija DYNAMICAIR</p> |
|---|---|

### 3.2 Vkllop

1. Vtaknite vtič v vtičnico.
2. Pritisnite tipko ON/OFF za vklop/ izklop naprave, če je prikazovalnik izklopljen.

Prikazovalnika temperature kažeta nastavljeno privzeto temperaturo. Za izbiro druge temperature si oglejte »Nastavitev temperature«.

Če se na prikazovalniku prikaže "dEMo", si oglejte poglavje »Odpravljanje težav«.

### 3.3 Izklop

1. Za nekaj sekund pritisnite ON/OFF. Prikazovalnik se izklopi.
2. Iztaknite vtič iz omrežne vtičnice.

### 3.4 Nastavitev temperature

Nastavljeno temperaturo hladilnika lahko spremenite s pritiskanjem tipke za temperaturo.

Privzeta temperatura:

- +5 °C za hladilnik

Prikazovalnik temperature prikazuje nastavljeno temperaturo.

- i** Nastavljena temperatura bo dosežena v 24 urah. Po izpadu električnega toka ostane nastavljena temperatura shranjena.

### 3.5 Funkcija COOLMATIC

Če želite dati v hladilnik večjo količino tople hrane, na primer po nakupu, predlagamo, da vklopite funkcijo COOLMATIC, da hitreje ohladite izdelke in se s tem izognete segrevanju ostale hrane v hladilniku.

1. Pritiskajte Mode, dokler se ne prikaže ustrezna ikona.  
Indikator COOLMATIC utripa.
2. Za potrditev pritisnite OK.  
Prikazan je indikator COOLMATIC.



Po 52 urah se funkcija COOLMATIC samodejno izklopi.

Za izklop funkcije pred njenim samodejnim izklopom korake ponavljajte, dokler indikator COOLMATIC ne ugasne.

### 3.6 Način Holiday

Ta funkcija vam omogoča, da med daljšim dopustom ostane hladilnik zaprt in prazen brez nastanka neprijetnih vonjav.



Pred vklopom načina Holiday izpraznite hladilnik.

1. Pritiskajte Mode, dokler ne zasveti ikona indikatorja Holiday.  
Utripa ikona Holiday.

Prikazovalnik temperature v hladilniku prikazuje nastavljeno temperaturo.

2. Za potrditev pritisnite OK.

Prikaže se ikona Holiday.

Za izklop načina Holiday postopek ponavljajte, dokler ikona indikatorja Holiday ne ugasne.

### 3.7 Alarm za odprta vrata

Če vrata pustite odprta nekaj minut, se oglasi zvočni signal. Stanje alarma za odprta vrata ponazarjajo:

- utripajoč indikator alarma,
- zvočni signal.

Ko se ponovno vzpostavijo normalni pogoji (zaprta vrata), se alarm izklopi. Zvočni signal lahko izklopite tudi s pritiskom poljubne tipke.

### 3.8 Funkcija MinuteMinder

Funkcija MinuteMinder se uporablja za nastavljanje zvočnega signala ob želenem času, kar je uporabno na primer za recepte, ki zahtevajo določen čas hlajenja živil.

1. Pritiskajte Mode, dokler se ne prikaže ustrezna ikona.

Indikator MinuteMinder utripa.

Programska ura nekaj sekund prikazuje nastavljeno vrednost (30 minut).

2. Pritisnite tipko za nižjo temperaturo ali tipko za višjo temperaturo, da spremenite nastavljeno vrednost programske ure od 1 do 90 minut.
3. Za potrditev pritisnite OK.

Prikazan je indikator MinuteMinder. Programska ura začne utripati (min).

Čas lahko spremenite kadarkoli med odštevanjem in na koncu s pritiskom tipke za nižjo temperaturo in tipke za višjo temperaturo.

Ob koncu odštevanja utripa indikator MinuteMinder in oglasi se zvočni signal. Pritisnite OK, da izklopite zvok in zaključite funkcijo.

Funkcijo lahko med odštevanjem kadarkoli izklopite, tako da ponavljate korake funkcije, dokler indikator ne ugasne.

### 3.9 Funkcija ChildLock

Funkcijo ChildLock vklopite, da zaklenete tipke zaradi morebitnega nenamernega upravljanja.

1. Pritiskajte Mode, dokler se ne prikaže ustrezna ikona.

Indikator ChildLock utripa.

2. Za potrditev pritisnite OK.

Prikazan je indikator ChildLock.

Za izklop funkcije ChildLock postopek ponavljajte, dokler indikator ne ugasne ChildLock.

### 3.10 Funkcija DYNAMICAIR

1. Pritiskajte Mode, dokler se ne prikaže ustrezna ikona.

Indikator DYNAMICAIR utripa.

2. Za potrditev pritisnite OK.

Prikazan je indikator DYNAMICAIR.



Če vklopite funkcijo DYNAMICAIR, se poveča poraba električne energije. Če se funkcija vklopi samodejno, indikator DYNAMICAIR ni prikazan (oglejte si »Vsakodnevna uporaba«).

Za izklop funkcije korake ponavljajte, dokler indikator DYNAMICAIR ne ugasne.

## 4. VSAKODNEVNA UPORABA



### OPOZORILO!

Oglejte si poglavja o varnosti.

### 4.1 DYNAMICAIR

Predal hladilnika je opremljen z napravo, ki omogoča hitro hlajenje živil in bolj enakomerno temperaturo v predalu.

Ta naprava se po potrebi vklopi samodejno, na primer za hitro obnovitev temperature, ko odprete vrata ali pri visoki temperaturi okolja.

Napravo lahko po potrebi vklopite ročno (oglejte si »Funkcija DYNAMICAIR «).



## 5. VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

### 5.1 Čiščenje notranjosti

Pred prvo uporabo naprave morate notranjost in vso notranjo opremo očistiti z mlačno vodo in nevtralnimi pomivalnimi sredstvi, da odstranite tipičen vonj po novem, ter nato temeljito posušite.



**POZOR!**  
Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali grobih praškov, ker lahko poškodujete premaz.

### 5.2 Redno čiščenje



**POZOR!**  
Cevi in/ali kablov v omari ne smete vleči, premikati ali jih poškodovati.



**POZOR!**  
Pazite, da ne poškodujete hladilnega sistema.



**POZOR!**  
Napravo pri premikanju dvignite na sprednjem delu, da ne opraskate tal.

Napravo morate redno čistiti:

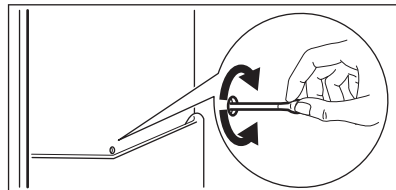
1. Očistite notranjost in dodatno opremo z mlačno vodo ter nekaj nevtralnega pomivalnega sredstva.
2. Redno preverjajte vratna tesnila in jih očistite, da na njih ne bo ostankov hrane in umazanije.

3. Temeljito izperite in posušite.
4. Če sta kondenzator in kompresor na hrbtne strani naprave dosegljiva, ju očistite s krtačko.  
Na ta način boste izboljšali delovanje naprave in prihranili porabo električne energije.

### 5.3 Odtaljevanje hladilnika

Med običajno uporabo se ob vsaki zaustavitvi kompresorja ivje samodejno odtaja z izparilnika v hladilnem prostoru. Odtajana voda odteka skozi odprtino za odtekanje vode v posebno posodo na zadnji strani naprave nad kompresorjem, kjer izhlapi.

Pomembno je, da redno čistite odprtino za odtekanje odtajane vode na sredini kanala hladilnega prostora in s tem preprečite prelivanje in kapljanje vode po živilih v notranjosti.



### 5.4 Obdobja neuporabe

Če naprave dlje časa ne uporabljate, opravite naslednje varnostne ukrepe:

1. Napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Odstranite vsa živila.
3. Očistite napravo ter vso opremo.
4. Pustite vrata odprta, da preprečite nastanek neprijetnih vonjav.

## 6. ODPRAVLJANJE TEŽAV



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

## 6.1 Kaj storite v primeru ...

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprava je glasna.	Naprava ni pravilno podprta.	Preverite, ali je naprava stabilno na tleh.
Deluje zvočni ali vidni alarm.	Napravo ste vklopili pred kratkim ali pa je temperatura še vedno previsoka.	Oglejte si »Alarm za odprta vrata« ali »Alarm visoke temperature«.
	Temperatura v napravi je previsoka.	Oglejte si »Alarm za odprta vrata« ali »Alarm visoke temperature«.
Luč ne sveti.	Luč je v stanju pripravljenosti.	Zaprte in odprite vrata.
Luč ne sveti.	Luč je okvarjena.	Obrnite se na najbližji pooblaščen servisni center.
Kompresor deluje neprekinjeno.	Temperatura je nepravilno nastavljena.	Oglejte si poglavje »Delovanje«.
	Hkrati je shranjenih veliko živil.	Počakajte nekaj ur in ponovno preverite temperaturo.
	Temperatura v prostoru je previsoka.	Oglejte si razpredelnico klimatskih razredov na ploščici za tehnične navedbe.
	Živila, ki ste jih dali v napravo, so bila pretopla.	Počakajte, da se živila ohladijo na sobno temperaturo, preden jih shranite.
	Funkcija COOLMATIC je vklopljena.	Oglejte si »Funkcija COOLMATIC«.
Kompresor se ne zažene takoj po pritisku COOLMATIC ali spremembi temperature.	To je običajno, ni prišlo do napake.	Kompresor se zažene čez nekaj časa.
Voda teče v hladilnik.	Zamašen je odvod vode.	Očistite odvod vode.
	Živila v napravi preprečujejo odtakanje vode v zbiralnik.	Živila se ne smejo dotikati zadnje stene.
Voda teče na tla.	Odvod odtajane vode ni priključen na izparilni pladenj nad kompresorjem.	Odvod odtajane vode namestite na izparilni pladenj.

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Temperature ni mogoče nastaviti.	Funkcija FROSTMATIC ali COOLMATIC je vklopljena.	Ročno izklopite funkcijo FROSTMATIC ali COOLMATIC ali počakajte, da se funkcija samodejno ponastavi na nastavljeno temperaturo. Oglejte si »Funkcija FROSTMATIC ali COOLMATIC«.
Na prikazovalniku se prikazuje DEMO.	Naprava je v predstavitvenem načinu.	NO REFERENCE TO BUTTON MODE držite pritisnjeno približno 10 sekund, dokler ne zaslišite dolgega zvočnega signala in se prikazovalnik za kratek čas ne izklopi.
Temperatura v napravi je prenizka/previsoka.	Regulator temperature ni pravilno nastavljen.	Nastavite višjo/nizjo temperaturo.
	Temperatura živil je previsoka.	Živila naj se pred hrambo ohladijo na sobno temperaturo.
	Hkrati je shranjenih veliko živil.	Hkrati imejte shranjenih manj živil.
	Funkcija COOLMATIC je vklopljena.	Oglejte si »Funkcija COOLMATIC«.



Če nasvet ne bo prinesel zelenega uspeha, se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center.

Žarnico lahko zamenja le serviser. Obrnite se na pooblaščen servisni center.

## 6.2 Zamenjava žarnice

Naprava ima notranjo svetlečo diodo z dolgo življenjsko dobo.

# 7. NAMESTITEV



**OPOZORILO!**  
Oglejte si poglavja o varnosti.

## 7.1 Postavitev

To napravo lahko namestite v suhem, dobro prezračevanem prostoru s temperaturo, ki ustreza klimatskemu razredu s ploščice za tehnične navedbe naprave:

Klimatski razred	Temperatura okolja
SN	od +10 °C do + 32 °C
N	od +16 °C do + 32 °C
ST	od +16 °C do + 38 °C
T	od +16 °C do + 43 °C

## 7.2 Priključitev na električno napetost

- Pred priključitvijo naprave se prepričajte, da se napetost in frekvenca s ploščice za tehnične navedbe ujemata s hišno električno napeljavo.
- Naprava mora biti ozemljena. Zato ima vtič napajalnega kabla varnostni kontakt. Če vtičnica hišne električne napeljave ni ozemljena, napravo priključite na ločeno ozemljitev v skladu z veljavnimi predpisi, pred tem pa se posvetujte z usposobljenim električarjem.
- Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja zgornjih varnostnih navodil.

- Naprava je izdelana v skladu z direktivami EGS.

## 7.3 Namestitev naprave in sprememba smeri odpiranja vrat



Oglejte si ločena navodila glede namestitve (zahteve glede prezračevanja, namestitev v vodoraven položaj) in spremembe smeri odpiranja vrat.

## 8. TEHNIČNI PODATKI

Glede na ministrsko uredbo 1/1998. (I. 12.) IKIM.

Proizvajalec	Electrolux
Kategorija izdelka	Hladilnik
Višina	1850 mm
Širina	595 mm
Globina	668 mm
Neto zmogljivost hladilnika	395 l
Energijski razred (od A++ do G, kjer je A++ najučinkovitejši, G pa najmanj učinkovit)	A++

Poraba energije (odvisno od uporabe in postavitve)	117 kWh/y
Klimatski razred	SN-N-ST-T
Napetost	230 - 240 V
Frekvenca	50 Hz
Raven hrupa	39 dB/A
Vgradna	Ne

Tehnični podatki se nahajajo na ploščici za tehnične navedbe na zunanji ali notranji strani naprave in energijski nalepki.

## 9. SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih

s simbolom ne odstranjujte z gospodinjstvi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.







